



Read this manual carefully before you use the product and keep it handy for future reference. For safe and correct use, please be sure to read the Safety Information in "Read This First" before using the machine. This manual briefly describes the procedure for installing this machine. For information not found in paper manuals, see the online manuals available on our web site (<http://www.ricoh.com/>).

Lesen Sie diese Anleitung bitte sorgfältig, bevor Sie das Produkt verwenden, und bewahren Sie die Anleitung griffbereit auf. Zur Gewährleistung des sicheren und richtigen Umgangs mit dem Gerät lesen Sie bitte die Sicherheitshinweise in „Bitte zuerst lesen“, bevor Sie dieses Gerät verwenden. Dieses Handbuch beschreibt die Installation dieses Geräts in Kurzform. Informationen, die nicht in den Handbüchern im Papierformat enthalten sind, finden Sie in den Online-Handbüchern auf unserer Website (<http://www.ricoh.com/>).

Veillez lire ce manuel avec attention avant d'utiliser l'appareil et conservez-le à portée de main pour une consultation ultérieure. Pour votre sécurité et pour une utilisation correcte de l'appareil, veuillez lire les Consignes de sécurité dans le manuel « À lire avant de commencer » avant d'utiliser l'appareil. Le présent manuel décrit brièvement la procédure d'installation de cet appareil. Si certaines informations ne sont pas disponibles dans les manuels papier, reportez-vous aux manuels en ligne disponibles sur notre site internet (<http://www.ricoh.com/>).

Si raccomanda di leggere attentamente questo manuale prima di usare il prodotto e di conservarlo in un luogo facilmente accessibile per poterlo consultare in seguito. Per un uso sicuro e corretto, leggere attentamente le Informazioni sulla sicurezza contenute in "Leggere prima di iniziare" prima di utilizzare la macchina. Il presente manuale descrive brevemente la procedura per l'installazione della macchina. Per informazioni non presenti sui manuali cartacei, vedere i manuali online disponibili sul sito Web (<http://www.ricoh.com/>).

Lea detenidamente este manual antes de utilizar el producto y téngalo a mano para futuras consultas. Para un uso seguro y correcto, por favor, asegúrese de leer la Información de seguridad en "Leer antes de empezar" antes de utilizar la máquina. Este manual describe brevemente el procedimiento de instalación de la máquina. Para información no contenida en los manuales en papel, consulte los manuales online disponibles en nuestra página web (<http://www.ricoh.com/>).

Lees deze handleiding aandachtig door voor u dit product in gebruik neemt en bewaar deze op een handige plaats voor later gebruik. Neem vóór gebruik van dit apparaat de Veiligheidsinformatie in "Lees dit eerst" goed door. Hierin wordt beschreven hoe u het apparaat op een veilige en correcte manier gebruikt. In deze handleiding wordt de procedure voor de installatie van dit apparaat kort beschreven. Voor informatie die niet in de papieren handleidingen staat, zie de online handleidingen die beschikbaar op onze website (<http://www.ricoh.com/>).

Leia cuidadosamente este manual antes de utilizar o produto e guarde-o num local acessível para consulta futura. Para uma utilização segura e correta, antes de utilizar o equipamento certifique-se de que consulta as Informações de Segurança em "Leia Este Documento Primeiro". Este manual descreve resumidamente o procedimento para instalação do equipamento. Para informações não disponíveis nos manuais em papel, consulte os manuais online no site da Ricoh (<http://www.ricoh.com/>).

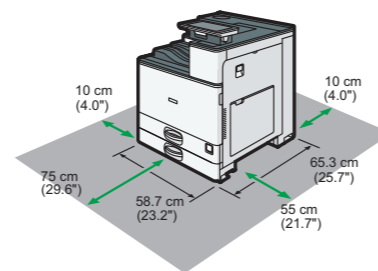
Leia atentamente este manual antes de usar este produto e mantenha-o à mão para consulta futura. Para uma utilização segura, certifique-se de ler as Informações de segurança em "Leia isto primeiro" antes de usar o equipamento. Este manual descreve resumidamente o procedimento para instalar este equipamento. Para informações não encontradas nos manuais em papel, consulte os manuais on-line disponíveis em nosso site (<http://www.ricoh.com/>).

Перед началом эксплуатации продукта внимательно прочитайте данное руководство и сохраните его для дальнейшего использования. Для обеспечения безопасной и правильной эксплуатации данного аппарата перед началом работы обязательно прочтите раздел "Техника безопасности" в руководстве "Прочтите это в первую очередь". В данном руководстве вкратце описана процедура установки этого аппарата. Информацию, не представленную в бумажных руководствах, можно найти в электронных руководствах на нашем веб-сайте (<http://www.ricoh.com/>).

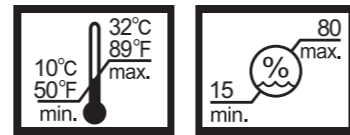
อ่านคู่มืออย่างถี่ถ้วนก่อนใช้ผลิตภัณฑ์และเก็บไว้ใกล้ตัวเพื่อใช้อ้างอิงในอนาคต เพื่อการใช้งานอย่างถูกต้องและปลอดภัย โปรดอ่านข้อมูลด้านความปลอดภัยในส่วน "คำแนะนำก่อนการใช้งานเครื่อง" ก่อนเริ่มต้นใช้งาน คู่มือฉบับนี้อธิบายขั้นตอนสำหรับการติดตั้งเครื่องเบื้องต้น สำหรับข้อมูลที่ไม่พบในคู่มือที่เป็นเอกสาร สามารถดูเพิ่มเติมได้ที่คู่มือออนไลน์ ที่เว็บไซต์ของริโก้ (<http://www.ricoh.com/>)

## 1 Install Location

**Aufstellungsort**  
**Emplacement d'installation**  
**Area di installazione**  
**Ubicación de instalación**  
**Installatielocatie**  
**Local de instalação**  
**Local de instalação**  
**Место для установки**  
**ตำแหน่งที่ติดตั้ง**



DUL015



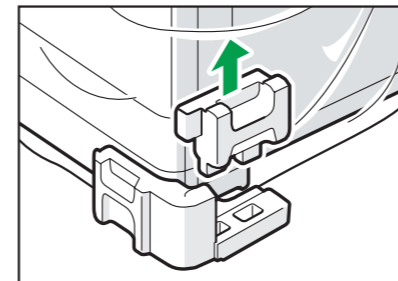
DRA221

- ❖ **Power Source**
  - 120 - 127 V, 60 Hz, 12 A or more
  - 220 - 240 V, 50/60 Hz, 8 A
- ❖ **Stromversorgung**
  - 120-127 V, 60 Hz, 12 A oder mehr
  - 220-240 V, 50/60 Hz, 8 A
- ❖ **Source d'alimentation**
  - 120 - 127 V, 60 Hz, 12 A ou plus
  - 220 - 240 V, 50/60 Hz, 8 A
- ❖ **Alimentazione**
  - 120 - 127 V, 60 Hz, 12 A o superiore
  - 220 - 240 V, 50/60 Hz, 8 A
- ❖ **Fuente de alimentación**
  - 120 - 127 V, 60 Hz, 12 A o más
  - 220 - 240 V, 50/60 Hz, 8 A
- ❖ **Stroombron**
  - 120 - 127 V, 60 Hz, 12 A of meer
  - 220 - 240 V, 50/60 Hz, 8 A
- ❖ **Fonte de alimentação**
  - 120 - 127 V, 60 Hz, 12 A ou superior
  - 220 - 240 V, 50/60 Hz, 8 A
- ❖ **Fonte de alimentação**
  - 120 - 127 V, 60 Hz, 12 A ou mais
  - 220 - 240 V, 50/60 Hz, 8 A
- ❖ **Источник питания**
  - 120 - 127 В, 60 Гц, 12 А или более
  - 220 - 240 В, 50/60 Гц, 8 А
- ❖ **แหล่งพลังงาน**
  - 120 - 127 V, 60 Hz, 12 A ขึ้นไป
  - 220 - 240 V, 50/60 Hz, 8 A

## 2 Unpacking

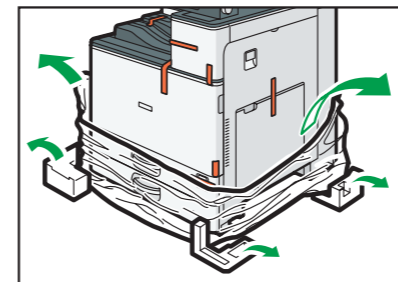
**Auspacken**  
**Déballage**  
**Disimballaggio**  
**Desembalaje**  
**Uitpakken**  
**Desembalar**  
**Desembalar**  
**Снятие упаковки**  
**แกะกล่อง**

1



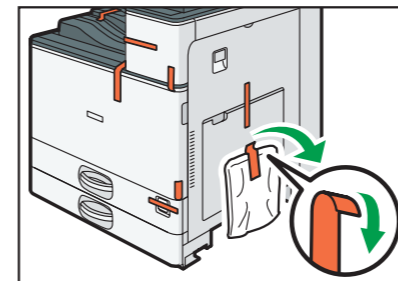
DUL401

2



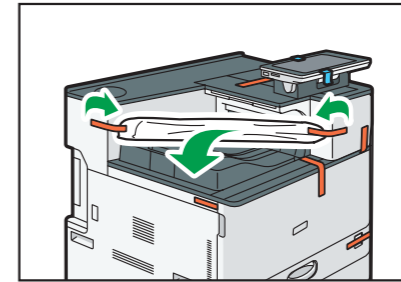
DUL402

3



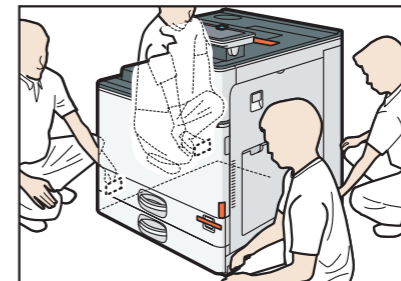
DUL403

4



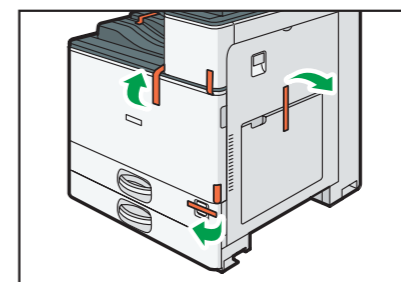
DUL404

5



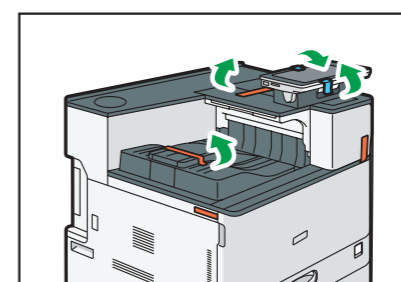
DUL405

6



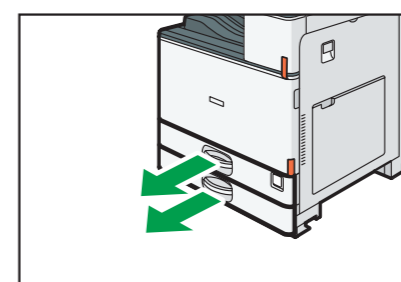
DUL406

7



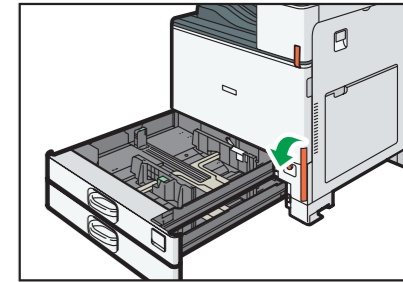
DUL407

8



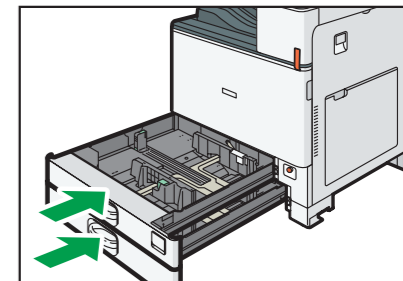
DUL408

9



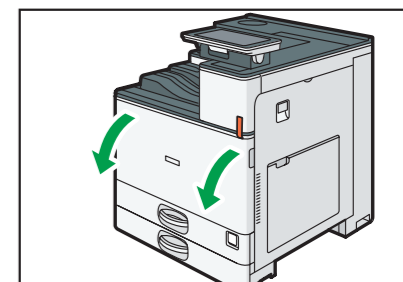
DUL409

10



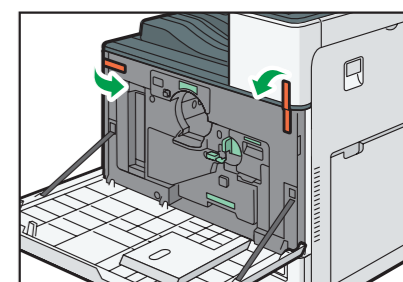
DUL410

11



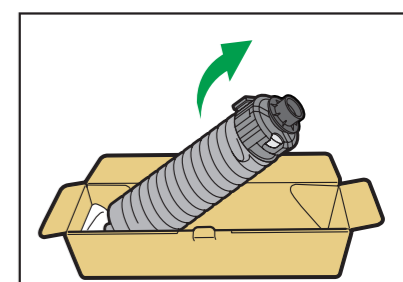
DUL411

12



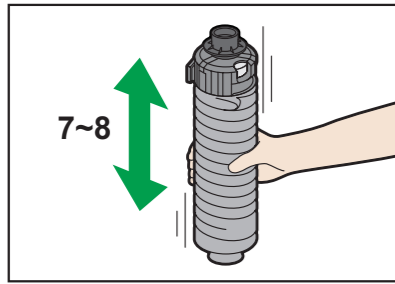
DUL412

13



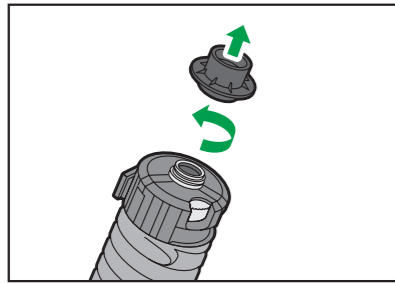
DUL413

14



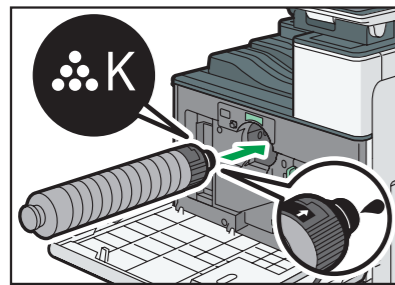
DUL414

15



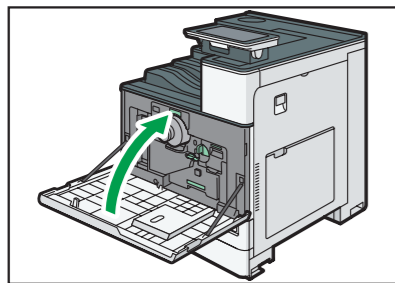
DUL415

16



DUL416

17

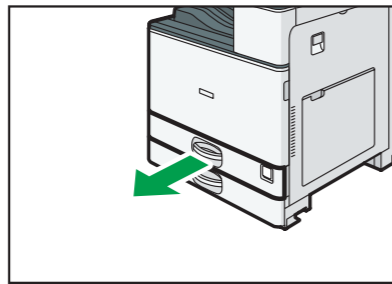


DUL417

### 3 Loading Paper

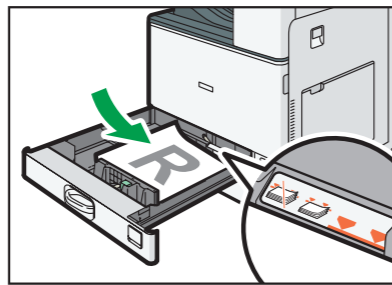
Einlegen von Papier  
Chargement du papier  
Caricamento della carta  
Carga del papel  
Papier plaatsen  
Colocar papel  
Colocar papel  
Загрузка бумаги  
บรรจุกระดาษ

1



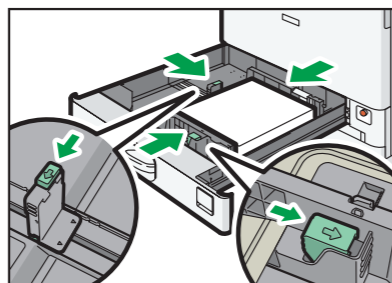
DUL418

2



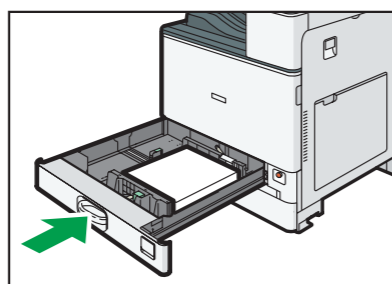
DUL419

3



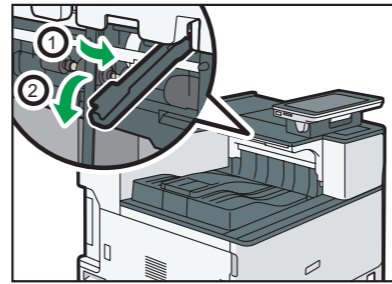
DUL420

4



DUL421

5

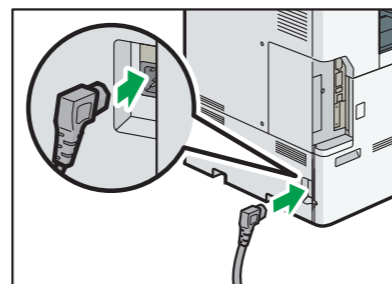


DUL422

### 4 Turning on the Power

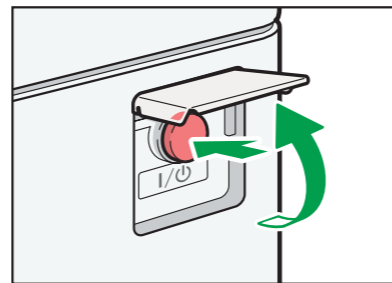
Einschalten der Stromversorgung  
Mise sous tension  
Accensione  
Encendido del dispositivo  
Het apparaat aanzetten  
Ligar a alimentação  
Ligar o equipamento  
Включение питания  
เปิดเครื่อง

1



DUL423

2



DUL424

### 5 Test Printing

Testdruck  
Impression test  
Stampa di prova  
Impresión de prueba  
Testafdruk maken  
Impressão de Teste  
Impressão de teste  
Тестовая печать  
ทดสอบพิมพ์

1

Press the [User Tools] (☺) icon.  
Drücken Sie das Symbol [Anwenderprogramm] (☺).  
Appuyez sur l'icône [Outils utilisateur] (☺).  
Premere l'icona [Strumenti utente] (☺).  
Pulse el icono [Herramientas usuario] (☺).  
Druk op het pictogram [Gebruikersinstellingen] (☺).  
Prima o icone [Ferramentas do utilizador] (☺).  
Pressione o icone [Ferramentas do usuário] (☺).  
Нажмите на иконку [Инструменты пользователя] (☺).  
กดไอคอน [User Tools] (☺).

2

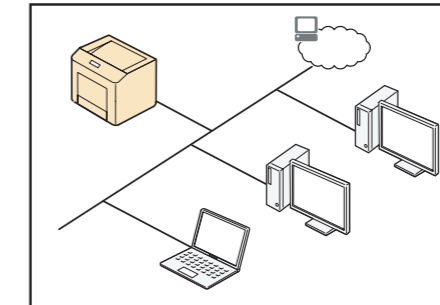
Press [Machine Features], and then press [Printer Features].  
Drücken Sie [Gerätefunktionen] und dann [Druckerfunktionen].  
Appuyez sur [Fonctions de l'appareil], puis sur [Fonctions de l'imprimante].  
Premere [Funzioni macchina], quindi premere [Funz. stampant].  
Pulse [Características máquina] y, a continuación, [Ajustes de impresora].  
Druk op [Apparaateigenschappen] en vervolgens op [Printereigensch.].  
Prima [Funções de equipamento] e, em seguida, [Funções Impr.].  
Pressione [Recursos do equipamento] e, em seguida, [Características da impressora].  
Нажмите [Функции аппарата], затем нажмите [Функц.принт.].  
กด [คุณลักษณะของเครื่อง] แล้วกด [คุณลักษณะการพิมพ์]

3

Select an item to print on the [List / Test Print] tab.  
Wählen Sie auf der Registerkarte [Liste / Testdruck] ein zu druckendes Element aus.  
Sélectionnez un élément à imprimer sur l'onglet [Impr. Liste/Test].  
Selezionare una voce da stampare nella scheda [Stampa lista/prova].  
Seleccione un elemento para imprimir en la pestaña [Imprimir lista/prueba].  
Selecteer een item om af te drukken op het tabblad [Lijst- / Proefafdruk].  
Selecione um item a imprimir no separador [Impr. Lista/Teste].  
Selecione o item a ser impresso na guia [Listar/Testar impressão].  
Выберите элемент для печати на вкладке [Список/Печ.тест.].  
เลือกรายการที่ต้องการพิมพ์จากแท็บ [รายการ / ทดสอบพิมพ์]

### 6 Connecting the Printer

Anschließen des Druckers  
Connexion de l'imprimante  
Collegamento della stampante  
Conexión de la impresora  
De printer aansluiten  
Ligar a Impressora  
Conectar a impressora  
Подключение принтера  
เชื่อมต่อเครื่องพิมพ์



CGT631

- For details about the machine's settings or network configurations, see the online manuals available on our web site (<http://www.ricoh.com/>).
- Einzelheiten zur Installation des Druckertreibers finden Sie in der *Treiber-Installationsanleitung* auf der CD-ROM „Printer Drivers“.
- Pour plus d'informations sur l'installation du pilote d'impression, consultez le *Manuel d'installation du pilote* sur le CD-ROM « Pilotes d'impression ».
- Per informazioni sull'installazione del driver della stampante, vedere *Guida all'installazione del driver* sul CD-ROM “Printer Drivers”.
- Para más información sobre cómo instalar el driver de impresora, consulte la *Guía de instalación del driver* del CD-ROM “Printer Drivers”.
- Voor meer informatie over het installeren van het printerstuurprogramma, zie de *Installatiehandleiding stuurprogramma* op de meegeleverde cd-rom “Printer Drivers”.
- Para mais informações acerca da instalação do driver de impressão, consulte o *Driver Installation Guide* no CD-ROM “Printer Drivers”.
- Para obter informações sobre instalação do driver de impressão, consulte *Driver Installation Guide* no CD-ROM “Printer Drivers”.
- Для получения подробной информации об установке драйвера принтера см. *Руководство по установке драйвера* на компакт-диске “Printer Drivers” (Драйверы печати).
- ดูรายละเอียดเกี่ยวกับการติดตั้งไดรฟ์เวอร์พรินเตอร์ได้ที่ คู่มือการติดตั้งไดรฟ์เวอร์ ในแผ่นซีดี “ไดรฟ์เวอร์พรินเตอร์”
- Para mais informações acerca das definições do equipamento ou configurações de rede, consulte os manuais online disponíveis no site da Ricoh (<http://www.ricoh.com/>).
- Para obter mais informações sobre as definições do equipamento ou configurações de rede, consulte os manuais on-line disponíveis em nosso site (<http://www.ricoh.com/>).
- Подробную информацию о настройках аппарата или сетевых настройках см. в электронном руководстве на нашем веб-сайте (<http://www.ricoh.com/>).
- สำหรับรายละเอียดเกี่ยวกับการตั้งค่าของเครื่องหรือการตั้งค่าเครือข่าย สามารถดูได้จากคู่มือออนไลน์ ในเว็บไซต์ของริโก้ (<http://www.ricoh.com/>)

### 7 Installing the Printer Driver

Installieren des Druckertreibers  
Installation du pilote d'impression  
Installazione del driver della stampante  
Instalación del driver de impresora  
Het printerstuurprogramma installeren  
Instalar o driver de impressão  
Instalar o driver de impressão  
Установка драйвера принтера  
ติดตั้งไดรฟ์เวอร์พรินเตอร์

- For details about installing the printer driver, see *Driver Installation Guide* on the “Printer Drivers” CD-ROM.
- Einzelheiten zur Installation des Druckertreibers finden Sie in der *Treiber-Installationsanleitung* auf der CD-ROM „Printer Drivers“.
- Pour plus d'informations sur l'installation du pilote d'impression, consultez le *Manuel d'installation du pilote* sur le CD-ROM « Pilotes d'impression ».
- Per informazioni sull'installazione del driver della stampante, vedere *Guida all'installazione del driver* sul CD-ROM “Printer Drivers”.
- Para más información sobre cómo instalar el driver de impresora, consulte la *Guía de instalación del driver* del CD-ROM “Printer Drivers”.
- Voor meer informatie over het installeren van het printerstuurprogramma, zie de *Installatiehandleiding stuurprogramma* op de meegeleverde cd-rom “Printer Drivers”.
- Para mais informações acerca da instalação do driver de impressão, consulte o *Driver Installation Guide* no CD-ROM “Printer Drivers”.
- Para obter informações sobre instalação do driver de impressão, consulte *Driver Installation Guide* no CD-ROM “Printer Drivers”.
- Для получения подробной информации об установке драйвера принтера см. *Руководство по установке драйвера* на компакт-диске “Printer Drivers” (Драйверы печати).
- ดูรายละเอียดเกี่ยวกับการติดตั้งไดรฟ์เวอร์พรินเตอร์ได้ที่ คู่มือการติดตั้งไดรฟ์เวอร์ ในแผ่นซีดี “ไดรฟ์เวอร์พรินเตอร์”

© 2017

EN GB DE DE FR FR IT IT  
ES ES NL NL PT PT PT BR  
RU RU TH TH

M0AN-7107